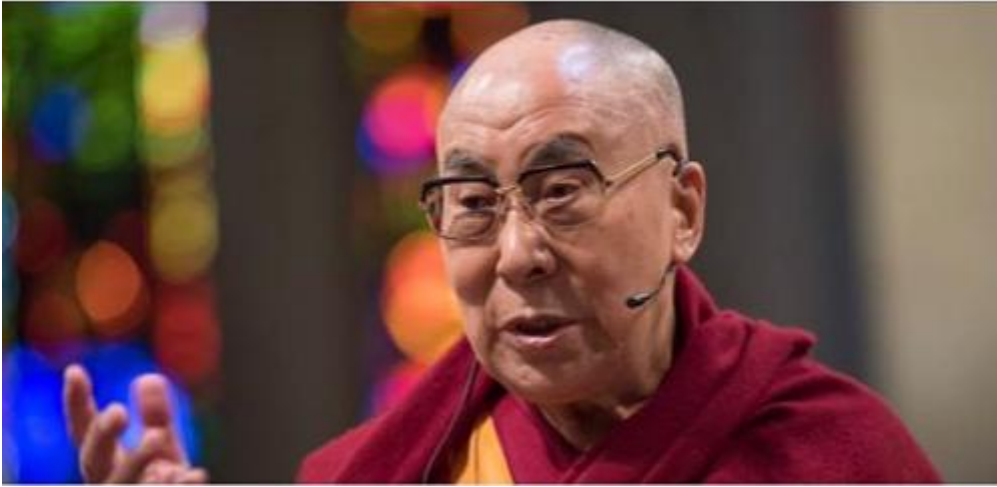


Thông điệp đặc biệt từ Thánh Đức Đạt Lai Lạt Ma về đại dịch #Coronavirus

Võ Hồng Ly



Anh chị em thân mến,

Tôi viết những dòng này để hồi âm cho nhiều lời yêu cầu của mọi người trên khắp thế giới. Ngày hôm nay, chúng ta đang trải qua thời gian cực kỳ khó khăn do sự bùng phát đại dịch coronavirus.

Thêm vào đó, nhân loại cũng phải đối mặt với các vấn đề tiếp theo như biến đổi khí hậu quá mức. Tôi muốn nhân cơ hội này bày tỏ lòng ngưỡng mộ và tri ân đến các chính phủ trên toàn thế giới, bao gồm chính phủ Ấn Độ, về những cách mà họ đang đối đầu với những thách thức này.

Truyền thống Ấn Độ cổ đại mô tả sự sinh thành, tồn tại và huỷ diệt. Trong các nguyên nhân của sự huỷ diệt là vũ khí và bệnh tật, dường như phù hợp với những gì chúng ta đang trải nghiệm ngày nay. Tuy nhiên, bất chấp những thách thức mà chúng ta đang phải đối mặt, những sinh vật có mạng sống, bao gồm cả con người đã cho thấy khả năng sinh tồn thật là phi thường.

Mặc dù tình hình có khó khăn đến đâu, chúng ta nên dùng kỹ thuật công nghệ và tài khéo léo của con người để quyết tâm và can đảm vượt qua những vấn đề chúng ta đang đương đầu. Đối mặt với những mối đe dọa cho sức khoẻ và hạnh phúc, bỗng dưng chúng ta cảm thấy sợ hãi và lo lắng. Tuy nhiên, tôi thấy được an ủi lớn lao khi theo đuổi những lời khuyên trí tuệ để quan sát những vấn đề phía trước của chúng ta: “Nếu việc gì có thể làm được-thì hãy làm, không cần lo lắng; Nếu không làm gì được nữa, lo lắng sẽ không giúp ích gì”

Mọi người hiện đang cố gắng hết sức để ngăn chặn sự lây nhiễm coronavirus. Tôi hoan nghênh những nỗ lực phối hợp của các quốc gia để hạn chế mối đe dọa này. Đặc biệt, tôi cảm kích Ấn Độ đã khởi kiến việc liên kết với các quốc gia SAARC khác để thành lập quỹ khẩn cấp và trạm điện thế để trao đổi thông tin, kiến thức và chuyên môn nhằm khắc phục sự lây lan của Covid-19. Đây sẽ được dùng như một mô hình để đối phó với những khủng hoảng như vậy trong tương lai.

Tôi biết rằng hậu quả của việc cần thiết chặn đứng sự tương tác trên toàn thế giới, dẫn đến nhiều người đang đối mặt với những khốn khó to tát do mất kế sinh nhai. Đối với những người không có cuộc sống thu nhập ổn định, họ đang phải sống còn chống chọi từng ngày để tồn tại. Tôi tha thiết kêu gọi tất cả những ai quan tâm hãy làm bất cứ

điều gì có thể để chăm sóc những thành viên yếu kém dễ bị tổn thương trong cộng đồng của chúng ta.

Tôi đặc biệt tri ân các nhân viên y tế-bác sĩ, y tá và các nhân viên trợ giúp khác, những người đang làm việc trên tuyến đầu để cứu sinh mạng những người bệnh bất chấp nguy cơ bị phơi nhiễm có thể xảy đến với cá nhân mình. Sự phục vụ, lòng tận hiến của họ thực sự là hành động đong đầy tình thương bi cảm.

Với cảm xúc chân thành, tình yêu thương và sự lo lắng cho các anh chị em trên khắp thế giới đang trải qua thời kỳ gian khó này, Tôi xin cầu nguyện cho đại dịch này sẽ sớm kết thúc.

Mong sớm khôi phục lại sự bình an và niềm hạnh phúc cho tất cả các bạn !

Lời cầu nguyện của tôi ♥

Đức Đạt Lai Lạt Ma



THE DALAI LAMA

30 March 2020

My dear brothers and sisters,

I am writing these words in response to repeated requests from many people around the world. Today, we are passing through an exceptionally difficult time due to the outbreak of the coronavirus pandemic.

In addition to this, further problems confront humanity such as extreme climate change. I would like to take this opportunity to express my admiration and gratitude to governments across the world, including the Government of India, for the steps they are taking to meet these challenges.

Ancient Indian tradition describes the creation, abiding and destruction of worlds over time. Among the causes of such destruction are armed conflict and disease, which seems to accord with what we are experiencing today. However, despite the enormous challenges we face, living beings, including humans, have shown a remarkable ability to survive.

No matter how difficult the situation may be, we should employ science and human ingenuity with determination and courage to overcome the problems that confront us. Faced with threats to our health and well-being, it is natural to feel anxiety and fear. Nevertheless, I take great solace in the following wise advice to examine the problems before us: If there is something to be done—do it, without any need to worry; if there's nothing to be done, worrying about it further will not help.

Everyone at present is doing their best to contain the spread of the coronavirus. I applaud the concerted efforts of nations to limit the threat. In particular, I appreciate the initiative India has taken with other SAARC countries to set up an emergency fund and an electronic platform to exchange information, knowledge and expertise to tackle the spread of Covid-19. This will serve as a model for dealing with such crises in future as well.

I understand that as a result of the necessary lockdowns across the world, many people are facing tremendous hardship due to a loss of livelihood. For those with no stable income life is a daily struggle for survival. I earnestly appeal to all

concerned to do everything possible to care for the vulnerable members of our communities.

I offer special gratitude to the medical staff—doctors, nurses and other support personnel—who are working on the frontline to save lives at great personal risk. Their service is indeed compassion in action.

With heartfelt feelings of concern for my brothers and sisters around the world who are passing through these difficult times, I pray for an early end to this pandemic so that your peace and happiness may soon be restored.

With my prayers,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "L. Brown" or similar, written in a cursive style.